

Project work ‘thermal treatment’

Since translation is above all activity that aims at conveying meaning or meanings of a given-linguistic discourse from one language to another rather than the words or grammatical structures of the original, we should look at the shift (represents a significant development, particularly relevant to translation, and to communicative register-based approach to translation) of emphasis from referential or dictionary meaning to contextual and pragmatic meaning. The meaning of a given word or sentence is governed not only by the external object or idea that a particular word, a sentence is supposed to refer, but also by the use of that particular word or phrase in a particular way, context and effect.

Project-work ‘Thermal treatment’ aimed to clear distinction between the logical meaning or the lexical reference of a particular word and types of associated meaning which are equal to difference between the semantic and the communicative approach.

It is usually easy to find the conceptual or the pragmatic equivalent of a given word, but that type of meaning is not always clear in case of translation, because of crossing two different languages.

Specifically oriented discussing materials and visual supporting information are designed by tutors to widespread basic knowledge of the panel. Project activities in fact involve more than finding corresponding words between two languages. Words are only minor elements in the total linguistic discourse. The particular situation, practical visual application may have more impact on the audience than actual words. Indeed terminology is of the great, fundamental importance when we translate literary texts. Translation should operate or take place on the level of language use, more than usage. It has to be carried out in the way that given linguistic system is used for actual communication purposes but not on the level of referential meaning or the formal sentence structure. Conveying information with the help of typical projects will be irrefutably evident, perspectives of increasing perceptual ability become inspirational.